

**TEDURA**

# Digitales Batterie-Ladegerät Chargeur numérique pour batteries

Art.-Nr. 244894



## BETRIEBSANLEITUNG MODE D'EMPLOI

CH-IMPORTEUR: MAX TRADA AG · CHURERSTRASSE 82 · CH-8808 PFÄFFIKON / SZ



**03 – 14    BETRIEBSANLEITUNG**

**15 – 26    MODE D'EMPLOI**



## **INHALTSVERZEICHNIS**

---

- 4 Spezielle Sicherheitshinweise für Arbeiten in der Nähe und mit Batterien
- 5 Spezielle Sicherheitshinweise zu diesem Gerät
- 6 Gerätebeschreibung
- 7 Wichtiges zu Ihrem Ladegerät
- 8 Inbetriebnahme
- 9 Ladeprogramme und Warnleuchten/Fehlersymbole
- 11 Reinigung und Pflege
- 11 Wichtige Sicherheitshinweise
- 14 Entsorgung und Garantie
- 14 Technische Daten



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses praktischen Batterieladegeräts, mit dem Sie problemlos und in kurzer Zeit Ihre Autobatterie aufladen können.

Bitte lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit Ihrem neuen Gerät vertraut zu machen und maximale Betriebssicherheit zu erzielen. Besonders müssen die Sicherheitsbestimmungen berücksichtigt werden, um Unfälle und Schäden zu vermeiden. Wir empfehlen, die Anleitung zum späteren Nachlesen sorgfältig aufzubewahren.

## **SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ARBEITEN IN DER NÄHE UND MIT BATTERIEN**

1. Batterien erzeugen im Normalbetrieb explosive Gase. Deshalb Batterien immer in gut belüfteten Räumen aufladen. Sie sollten diese Anleitung immer wieder auf Neu lesen, bevor Sie das Gerät benutzen.
2. Es sollten sich immer Personen in Rufnähe befinden, falls Sie Hilfe brauchen, während Sie mit Batterien arbeiten.
3. In der Nähe von Batterien niemals rauchen, Zündhölzer oder andere Flammen entzünden. Explosives Gas, Flammen und Funkenflug vermeiden.
4. Tragen Sie keinen Schmuck, wenn Sie mit der Autobatterie arbeiten. Nehmen Sie Ringe, Armbänder und Uhren immer vorher ab. Schmuck könnte einen Kurzschluss verursachen und zu schweren Verbrennungen führen.
5. Achten Sie darauf, dass kein Metallwerkzeug auf die Batterie fallen kann, sonst könnten sich die Batterie oder andere elektrische Geräte kurzschliessen und eine Explosion oder einen Brand verursachen.
6. Tragen Sie einen vollständigen Augenschutz sowie Hand- und Kleiderschutz. Batteriesäure ist ätzend! Vermeiden Sie es, die Augen zu berühren, während Sie in der Nähe einer Batterie arbeiten.
7. Sollte Batterieflüssigkeit bzw. -säure auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen, waschen Sie die betroffene Stelle/das Kleidungsstück sofort mit viel Wasser und Seife. Sollte Batteriesäure in die Augen gelangen, spülen Sie die Augen mindestens 15 Minuten mit fließendem, kaltem Wasser und kontaktieren Sie einen Arzt.
8. Entfernen Sie ausgelaufene Batterieflüssigkeit mit einem trockenen, saugfähigen Tuch und achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit nicht mit der Haut in Kontakt kommt (deshalb säurefeste Schutzhandschuhe tragen).
9. Beachten Sie alle spezifischen Vorsichtsmassnahmen des Batterieherstellers, z. B. ob die Zellkappen während des Ladens abgenommen werden müssen oder nicht, sowie die empfohlenen Ladegeschwindigkeiten.



10. Reinigen Sie die Batteriepole von Staub und Korrosionsrückständen, bevor Sie die Batterie an das Ladegerät anschließen. Achten Sie darauf, dass die Korrosionsrückstände nicht ins Auge gelangen.
11. Wenn eine Batterie zum Laden aus dem Fahrzeug ausgebaut werden muss, entfernen Sie immer zuerst den Minuspol der Batterie. Stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile im Auto ausgeschaltet sind, um einen Lichtbogen zu vermeiden.
12. Das Gerät ist NICHT für die Stromversorgung eines elektrischen Systems mit Niederspannung oder zum Laden von Trockenzellen-Batterien geeignet. Das Aufladen von Trockenzellen-Batterien kann zum Bersten führen und dadurch Verletzungen oder Beschädigungen verursachen.
13. Laden Sie niemals eingefrorene, beschädigte, auslaufende oder nicht wiederaufladbare Batterien auf.


## SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE ZU DIESEM GERÄT



**WARNUNG: Nur für Blei-Säure-Batterien!**

**EXPLOSIONSGEFAHR!** Achtung: Explosive Gase, Gerät vor Flammen und Funken schützen. Beim Aufladen oder Erhaltungsladen von Batterien kann Wasserstoff in Gasform austreten. Wenn dieses Gas mit offenem Feuer oder Funken in Kontakt kommt, ist eine hochexplosive Knallgasreaktion die Folge. Deshalb niemals in der Nähe rauchen oder Feuer entzünden! Während des Ladens immer für eine ausreichende Belüftung sorgen.

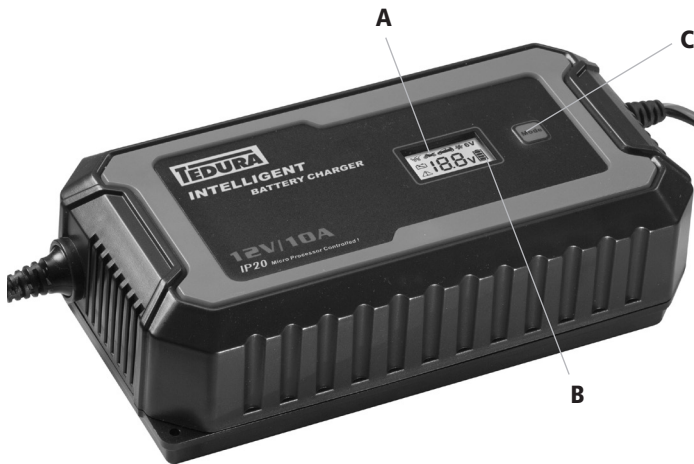
**Trennen Sie immer die Stromversorgung, bevor Sie die Verbindungen zur Batterie herstellen oder lösen. Ein unsachgemäßer Umgang mit dem Ladegerät kann Funkenbildung verursachen und eine Explosion auslösen!**

1. Stellen Sie das Ladegerät NICHT in den Motorraum, in die Nähe von beweglichen Teilen oder in die Nähe der Batterie selbst. Platzieren Sie das Ladegerät so weit entfernt von der Batterie, wie es das Anschlusskabel erlaubt. Stellen Sie das Ladegerät NIEMALS direkt über die zu ladende Batterie. Gase oder die Batterieflüssigkeit könnten das Ladegerät beschädigen.
2. Decken Sie das Ladegerät während des Ladevorgangs niemals ab. Achten Sie auf eine gut belüftete Umgebung während des Ladens.
3.  Gerät nur in Innenräumen benutzen und lagern. Ladegerät weder Regen noch feuchter Umgebung aussetzen.



4. Ziehen Sie immer erst den Netzstecker des Ladegeräts, bevor Sie das Ladegerät mit den Batteriepolen verbinden oder trennen.
5. Die Verwendung von nicht mitgeliefertem oder empfohlenem Zubehör kann Feuer, Stromschlag oder Verletzungen verursachen.
6. Achten Sie darauf, die Batterien nicht zu überladen. Dies könnte passieren, wenn Sie ein falsches Ladeprogramm mit der MODE-Taste wählen.
7. Ziehen Sie immer am Netzstecker, um das Ladegerät vom Stromnetz zu trennen, nie am Netzkabel. Berühren Sie das Ladegerät, Netzkabel und den Netzstecker nur mit trockenen Händen.
8. Ladegerät niemals mit beschädigtem Netzkabel benutzen. Kontaktieren Sie Ihre Verkaufsstelle, damit das Netzkabel fachgerecht ersetzt wird.
9. Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Ladegerät reinigen oder warten.
10. Sollte das Ladegerät gestossen, gefallen oder anderweitig beschädigt sein, nehmen Sie es nicht in Betrieb und kontaktieren Sie Ihre Verkaufsstelle, damit es überprüft und repariert werden kann.
11. Reparaturen dürfen nur von Ihrer Verkaufsstelle oder einem qualifizierten Fachbetrieb ausgeführt werden.

## GERÄTEBESCHREIBUNG



**A** LCD-Display mit diversen Warnleuchten und Programm-LEDs (das gewählte Ladeprogramm leuchtet)

**B** Ladestands-Anzeige

**C** MODE-Taste zur Wahl des Ladeprogramms





- 1 Ladegerät
- 2 Netzkabel mit Netzstecker
- 3 Ladekabel mit Klemmen

## WICHTIGES ZU IHREM LADEGERÄT

### Dieses Batterieladegerät kann folgende Batterien aufladen:

- alle Typen von 12 V und 6 V Blei-Säure-Batterien
  - inklusive Nassbatterien (WET), Gel-Batterien (GEL), wartungsfreien Blei-Säure-Batterien (MF) und AGM-Batterien
- 
- Das Batterieladegerät mit eingebautem, intelligentem Mikroprozessor kann den Ladestrom automatisch an den Status der Batterie anpassen. Das macht den Ladevorgang schneller, einfacher und sicherer.
  - Dieses Ladegerät hat diverse Sicherheitsfunktionen, einschliesslich Überspannungsschutz, Verpolungsschutz, sowie Schutz vor Kurzschluss, Überstrom, Überladung und Überhitzung.
  - Es verfügt über eine Memory-Funktion, der beim Neustart in den zuletzt gewählten Modus zurückkehrt (ausser in den Standby-Modus).
  - Nach dem Aufladen schaltet das Gerät automatisch vom Volllade-Modus in den Erhaltungs-Modus, damit die Batterie auch bei einem längeren Ladevorgang vor Überladung und Beschädigung geschützt wird.



## INBETRIEBNAHME

### ■ LADEGERÄT AN BATTERIE ANSCHLIESSEN

**⚠ Achtung: Das Ladegerät darf noch nicht an der Steckdose angeschlossen sein!**

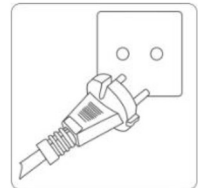
1. Die Ausgangskabel des Ladegeräts haben farblich gekennzeichnete Batterieklemmen:  
ROT = POSITIV  
SCHWARZ = NEGATIV



2. Prüfen Sie als erstes die Polarität der Batteriepole.
  - Der Positiv-Pol ist in der Regel wie folgt gekennzeichnet: POS, P, +.
  - Der Minus-Pol ist in der Regel wie folgt gekennzeichnet: NEG, N, –.
3. Stellen Sie keine Verbindungen zum Vergaser, zu den Kraftstoffleitungen oder zu dünnen Metallteilen her.
4. Stellen Sie fest, ob Sie ein Fahrzeug mit negativer oder positiver Erdung haben. Dazu müssen Sie prüfen, welcher Batteriepol (negativ oder positiv) mit der Karosserie verbunden ist.
5. **Die meisten Fahrzeuge haben eine negative Erdung**, dann verfahren Sie wie folgt: Verbinden Sie zuerst die rote, positive Klemme mit dem positiven Batteriepol, dann erst verbinden Sie die schwarze, negative Klemme mit dem negativen Batteriepol oder der Karosserie.

Sollte Ihr Fahrzeug eine positive Erdung haben (was sehr selten ist), verfahren Sie wie folgt: Verbinden Sie zuerst die schwarze, negative Klemme mit dem negativen Batteriepol, dann erst verbinden Sie die rote, positive Klemme mit dem positiven Batteriepol oder Karosserie.

6. Stecken Sie den Netzstecker des Ladekabels in eine passende Steckdose.



7. Um das Ladegerät wieder von der Batterie zu trennen, verfahren Sie genau in der umgekehrten Reihenfolge: Ziehen Sie erst den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose, im Anschluss nehmen Sie erst die schwarze, negative Klemme ab, und dann die rote, positive Klemme (bei einem Fahrzeug mit negativer Erdung, sonst Reihenfolge umdrehen).

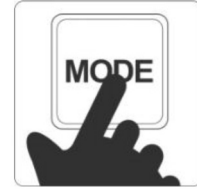
**Hinweis:** Eine Bootsatterie muss ausgebaut und an Land aufgeladen werden. Um sie an Bord zu laden, wäre eine spezielle Marine-Ausrüstung erforderlich.





### ■ LADEPROGRAMM WÄHLEN

- Dieses Ladegerät verfügt über 4 Lade-Programme (siehe Tabelle). Zum Einstellen der Programme muss die MODE-Taste nur so oft kurz gedrückt werden, bis die richtige Programm-LED aufleuchtet. Wenn das richtige Programm eingestellt ist, und Sie nicht mehr die MODE-Taste drücken, startet das Gerät den Ladevorgang.







- Anhand der Ladebalken können Sie einsehen, wann die Batterie voll geladen ist.
- **Hinweis:** Sie können den Ladevorgang jederzeit stoppen, indem Sie die MODE-Taste erneut drücken. Sie kehren dann in den Standby-Modus zurück.




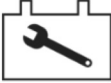

### ■ LADEVORGANG BEENDEN

- Um das Ladegerät wieder von der Batterie zu trennen, verfahren Sie genau in der umgekehrten Reihenfolge: Ziehen Sie erst den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose, im Anschluss nehmen Sie erst die schwarze, negative Klemme ab, und dann die rote, positive Klemme (bei einem Fahrzeug mit negativer Erdung, sonst Reihenfolge umdrehen).

### ■ LADEPROGRAMME UND WARNLEUCHTEN/FEHLERSYMBOL

LADEPROGRAMM / WARNLEUCHTEN	ERKLÄRUNG
	Taste drücken, um das gewünschte Ladeprogramm zu wählen bzw. während des Ladevorgangs einen Reset durchzuführen.
	12V Langsam-Modus: 14.4V/2A
	12V Schnell-Modus: 14.4V/10A
	<b>Winter-Modus/AGM-Batterien: 14.7V/10A</b> Diese Einstellung wählen, wenn Sie die Batterie bei Temperaturen von unter 5°C laden und zum Laden von AGM-Batterien.



LADEPROGRAMM / WARNLEUCHTEN	ERKLÄRUNG
	Laden von 6V-Batterien (WET, Gel, MF), Modus: 7.2V/2A
	<b>Ladestands-Anzeige</b> Anhand der 4 Balken kann man den Ladestand der Batterie einsehen. Wenn die Batterie vollgeladen ist, leuchten alle 4 Balken.
	<b>Wenn dieses Warnsymbol aufleuchtet, bedeutet dies:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>Keine Verbindung/nicht angeschlossen:</b> prüfen, ob die Klemmen korrekt verbunden sind.</li><li>- <b>Lose Verbindung:</b> prüfen, ob die Klemmen fest verbunden sind.</li><li>- <b>Verpolung, umgekehrte Polarität:</b> rote und schwarze Klemme an den Batteripolen umtauschen und an den richtigen Polen anbringen: rot = positiv, schwarz = negativ</li></ul>
	<b>Wenn dieses Warnsymbol aufleuchtet, bedeutet dies:</b> <b>Schlechte Batterie:</b> die Batterie befindet sich in einem schlechten Zustand und muss ersetzt werden. <b>Hochspannung:</b> Sie haben die falsche Spannung gewählt, z.B. Sie laden eine 12V-Batterie fälschlicherweise im 6V-Modus oder eine 24V-Batterie im 12V-Modus. In diesem Fall mit der Mode-Taste das richtige Programm wählen.
	<b>Achtung:</b> Temperatur hoch, Überhitzungsschutz





## REINIGUNG UND PFLEGE

---

Mit nur minimaler Wartung wird dieses Batterie-Ladegerät jahrelang zuverlässige Dienste leisten. Befolgen Sie diese einfachen Schritte, um das Ladegerät in optimalem Zustand zu halten:

- Reinigen Sie die Klemmen des Batterie-Ladegeräts nach jedem Gebrauch – achten Sie darauf, jegliche Batterieflüssigkeit zu entfernen, die zu Korrosion an den Kupferklemmen führen kann.
- Reinigen Sie das äussere Gehäuse des Ladegeräts nur mit einem weichen Tuch und, falls erforderlich, einer milden Seifenlösung.
- Bewahren Sie die Kabel des Ladegeräts während der Lagerung locker gewickelt auf, um Schäden an den Kabeln (wie Kabelbruch) zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn Kabel oder Klemmen in irgendeiner Weise beschädigt sind. Für Reparaturen am Gerät oder wenn das Netzkabel beschädigt ist, immer Rücksprache mit der Verkaufsstelle nehmen. Niemals Reparaturen selbst vornehmen! Stromschlaggefahr!

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

---

Um Verletzungen durch Strom wie Stromschlag, Kurzschluss oder Brand zu vermeiden, bitten wir Sie, folgende Sicherheitsbestimmungen immer zu berücksichtigen:

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam vor der ersten Inbetriebnahme.
- Achten Sie darauf, dass Sie die unter Spannung stehenden Teile nie berühren! Ein elektrischer Schlag kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.
- Beim Aufladen oder Erhaltungsladen von Batterien kann Wasserstoff in Gasform austreten. Wenn dieses Gas mit offenem Feuer oder Funken in Kontakt kommt, ist eine hochexplosive Knallgasreaktion die Folge. Deshalb niemals in der Nähe rauchen oder Feuer entzünden!
- Ein unsachgemässer Umgang mit dem Ladegerät kann Funkenbildung verursachen und eine Explosion auslösen! Gerät nur in gut belüfteten Räumen benutzen!
- Stellen Sie das Ladegerät NICHT in den Motorraum, in die Nähe von beweglichen Teilen oder in die Nähe der Batterie selbst. Platzieren Sie das Ladegerät so weit entfernt von der Batterie, wie es das Anschlusskabel erlaubt. Stellen Sie das Ladegerät NIEMALS direkt über die zu ladende Batterie. Gase oder die Batterieflüssigkeit könnten das Ladegerät beschädigen.
- In der Nähe von Batterien niemals rauchen, Zündhölzer oder andere Flammen entzünden. Explosives Gas, Flammen und Funkenflug vermeiden.



# DEUTSCH

- Tragen Sie einen vollständigen Augenschutz sowie Hand- und Kleiderschutz. Batteriesäure ist ätzend! Vermeiden Sie es, die Augen zu berühren, während Sie in der Nähe einer Batterie arbeiten.
- Ladegerät während des Betriebs niemals abdecken. Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen und nur in Räumen verwenden bzw. lagern.
- Gerät niemals in der Nähe von brennbaren Materialien aufstellen; von Flammen und offenem Feuer fernhalten.
- Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen wie Ofen, Herd, Heizungen oder von Wärme abgebenden Geräten lagern oder stellen. Gerät niemals in explosionsgefährdeten Räumen einsetzen.
- Laden Sie nur 6 Volt bzw. 12 Volt Batterien mit diesem Gerät, das Laden von anderen Batterien stellt ein Risiko dar.
- Seien Sie bei der Benutzung des Geräts äusserst vorsichtig.
- Bitte beachten Sie unbedingt die „Speziellen Sicherheitshinweise“ zu Beginn dieser Anleitung.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn eine Kabelklemme beschädigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass alle Batteriepole sauber sind, bevor Sie das Ladegerät starten! Stellen Sie sicher, dass die Klemmen korrekt angeschlossen sind! Wenn die Batteriepole des Fahrzeugs schmutzig oder korrodiert sind, beeinträchtigt dies die Geräteleistung.
- Verbinden Sie niemals die beiden Klemmen miteinander.
- Das Gerät darf nicht von jungen oder gebrechlichen Personen ohne Aufsicht verwendet werden.
- Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Stellen Sie das Gerät ausser Reichweite von Kindern auf. Gerät von Kindern unter 8 Jahren generell fernhalten. Auch mit dem Verpackungsmaterial sollten Kinder niemals spielen dürfen, es besteht Erstickungsgefahr durch Plastiktüten!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnisse dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder und Personen unter Alkohol- und Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nicht benutzen.





- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, es darf nicht nass werden. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- Das Gerät darf nicht modifiziert oder zerlegt werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich jemand in Hörweite befindet oder nahe genug ist, um Ihnen zu Hilfe zu kommen, wenn Sie mit Batterien arbeiten.
- Entfernen Sie persönliche Metallgegenstände wie Ringe, Armbänder, Halsketten, etc. bevor Sie das Ladegerät benutzen.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen. Wenn das Gerät einen harten Schlag erhält oder anderweitig beschädigt wird, lassen Sie es von einem qualifizierten Elektriker überprüfen.
- Lagern Sie das Gerät nicht an Orten, an denen die Temperatur 45°C überschreiten kann.
- Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen -20°C und 45°C benutzen.
- Das Ladegerät darf nicht als Starthilfe verwendet werden. Laden Sie die Batterie des Fahrzeugs immer erst vollständig auf, dann entfernen Sie das Ladegerät bevor Sie das Fahrzeug starten.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Ladegerät nicht verwendet wird und bevor Sie die Klemmen anschliessen bzw. abnehmen.
- Unter extremen Bedingungen kann die Batterie auslaufen. Wenn eine Flüssigkeit aus dem Gerät austritt, diese nicht mit blossen Händen anfassen. Bei Hautkontakt sofort die Stelle mit Wasser und Seife waschen. Bei Berührung mit den Augen die Augen mindestens 15 Minuten mit fließendem, kaltem Wasser ausspülen und sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
- Bedienen Sie das Gerät nur mit trockenen Händen.
- Das Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung konzipiert.
- Niemals Gegenstände in das Gerät stecken.
- Gerät nur mit dem mitgelieferten Zubehör bzw. Original-Zubehör benutzen, sonst könnte das Gerät beschädigt werden bzw. Gefahr von Stromschlag, Brand und Personenschaden!
- Für Reparaturen am Gerät immer Rücksprache mit der Verkaufsstelle nehmen. Niemals Abdeckungen entfernen oder Reparaturen selbst vornehmen! Stromschlaggefahr!
- **Durch unsachgemässe Reparaturen oder Handhabung können erhebliche Gefahren für den Benutzer und das Umfeld entstehen. Für Schäden, welche durch falschen Gebrauch, Nicht-Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften, oder durch eine nicht in dieser Anleitung vorgesehenen Verwendung verursacht werden, wird jegliche Haftung abgelehnt.**



## ENTSORGUNG · GARANTIE

---

### ■ ENTSORGUNG

- Ausgediente Geräte müssen unbrauchbar gemacht werden und dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie Ihr Gerät in die nächste Wertstoff-Sammlung, damit recyclebares Material wieder verwendet wird und Ihr Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt wird.

### ■ GARANTIE

- Das Gerät hat zwei Jahre Garantie ab Verkaufsdatum. (Rechnung aufbewahren!)
- Schäden die von falschem Gebrauch herrühren fallen nicht unter die Garantieansprüche.

## TECHNISCHE DATEN

---

<b>Modell</b>	TEDURA Batterie-Ladegerät
<b>Art.-Nr.</b>	244894
<b>Abmessungen</b>	23.6 x 12.2 x 6.6 cm
<b>Gewicht</b>	0.82 kg
<b>Batteriekapazität</b>	für 6V: 4Ah-40Ah für 12V: 4Ah-200Ah
<b>Eingangsleistung</b>	220-240V AC, 50Hz, 1.3A
<b>Ausgangsleistung</b>	Max. Power 120W
<b>Startspannung</b>	> 2V
<b>Schutzklasse (Gehäuse)</b>	IP44
<b>Batterietypen</b>	alle Typen von 6V und 12V Blei-Säure-Batterien (WET, AGM, GEL, MF)
<b>Betriebstemperatur</b>	-20°C bis 45°C
<b>Geprüft</b>	S+, CE
<b>Erfüllt EU-Vorschriften</b>	Ja
<b>Produkt-Garantie</b>	2 Jahre

Technische Änderungen vorbehalten.





## SOMMAIRE

---

- 16 Consignes de sécurité spéciales pour le travail avec et à proximité de batteries
- 17 Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil
- 18 Description de l'appareil
- 19 Important pour votre chargeur
- 20 Mise en service
- 21 Programmes de charge et voyants d'avertissement / symboles d'erreur
- 23 Nettoyage et entretien
- 23 Consignes de sécurité importantes
- 26 Elimination et garantie
- 26 Caractéristiques techniques





Chère cliente, cher client

Nous vous félicitons pour l'achat de ce chargeur de batterie pratique qui vous permettra de recharger en toute simplicité et rapidement votre batterie de voiture.

Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement avant le montage et la mise en service, afin de vous familiariser avec votre appareil et de garantir une sécurité maximale de fonctionnement. Vous devez tout particulièrement respecter les consignes de sécurité pour éviter tout accident ou dommage. Nous vous recommandons de conserver soigneusement ce mode d'emploi pour pouvoir le relire ultérieurement en cas de besoin.

## **CONSIGNES DE SECURITE SPECIALES POUR LE TRAVAIL AVEC ET A PROXIMITE DE BATTERIES**

1. Lors d'un fonctionnement normal, les batteries dégagent des gaz explosifs. C'est pourquoi vous ne devez recharger les batteries que dans des pièces bien aérées. Nous vous recommandons de toujours relire ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
2. Prenez soin que quelqu'un se trouve à portée de voix pour vous venir en aide lorsque vous manipulez la batterie.
3. Ne fumez jamais près des batteries. N'allumez jamais d'allumettes ou autres flammes à proximité des batteries. Evitez les gaz explosifs, les flammes et les étincelles.
4. Ne mettez pas de bijoux lorsque vous manipulez une batterie de voiture. Retirez préalablement toujours vos bagues, bracelets et montres. Les bijoux peuvent provoquer un court-circuit et entraîner de graves brûlures.
5. Prenez soin qu'aucun objet en métal ne risque de tomber sur la batterie, ce qui pourrait provoquer un court-circuit de la batterie ou des autres appareils électriques et entraîner une explosion ou un incendie.
6. Mettez une protection intégrale pour les yeux ainsi que des habits et des gants de protection. L'acide de batterie est corrosif ! Evitez qu'il n'entre en contact avec les yeux lorsque vous vous trouvez à proximité de la batterie.
7. Si de l'acide ou du liquide de la batterie se déverse sur votre peau ou vos vêtements, lavez la partie de votre corps concernée / le vêtement immédiatement avec beaucoup d'eau et du savon. Si l'acide de la batterie est entré en contact avec vos yeux, lavez vos yeux pendant au moins 15 minutes sous de l'eau courante froide et appelez un médecin.
8. Eliminez le liquide de batterie qui aurait coulé avec un chiffon sec et absorbant et prenez soin que le liquide n'entre pas en contact avec votre peau (c'est pourquoi nous vous recommandons de porter des gants de protections résistant aux acides).
9. Respectez toutes les mesures spécifiques de protection indiquées par le fabricant de la batterie, p.ex. si les capuchons des cellules doivent être retirés ou pas pendant la charge ainsi que les vitesses de charge recommandées.





10. Nettoyez les bornes de la batterie pour retirer la poussière et les résidus de corrosion avant de brancher la batterie sur le chargeur. Prenez soin que les résidus de corrosion n'entrent pas en contact avec vos yeux.
11. Si une batterie doit être démontée de la voiture pour être chargée, retirez toujours tout d'abord la borne négative de la batterie. Prenez soin que tous les éléments se trouvant dans la voiture sont éteints afin d'éviter un arc électrique.
12. L'appareil N'est PAS conçu pour alimenter en électricité un système électrique à basse tension ou pour charger des batteries sèches. La charge de batteries sèches peut provoquer une fissure et donc entraîner des blessures ou endommagements.
13. Ne chargez jamais une batterie gelée, endommagée, qui fuit ou qui ne peut pas être rechargée.


## CONSIGNES DE SECURITE SPECIALES POUR CET APPAREIL



**AVERTISSEMENT** : Exclusivement approprié pour les batteries au plomb-acide !

**RISQUE D'EXPLOSION!** Attention: Gaz explosifs, protégez l'appareil des flammes et étincelles. Lors de la charge ou du maintien de charge de batteries, de l'hydrogène sous forme de gaz peut s'échapper. Si ce gaz entre en contact avec une flamme nue ou des étincelles, une réaction d'un gaz fulminant hautement explosif peut en être la conséquence. C'est pourquoi il est interdit de fumer ou d'allumer un feu à proximité ! Veuillez prendre soin que la pièce soit toujours suffisamment aérée pendant qu'une batterie est en charge.

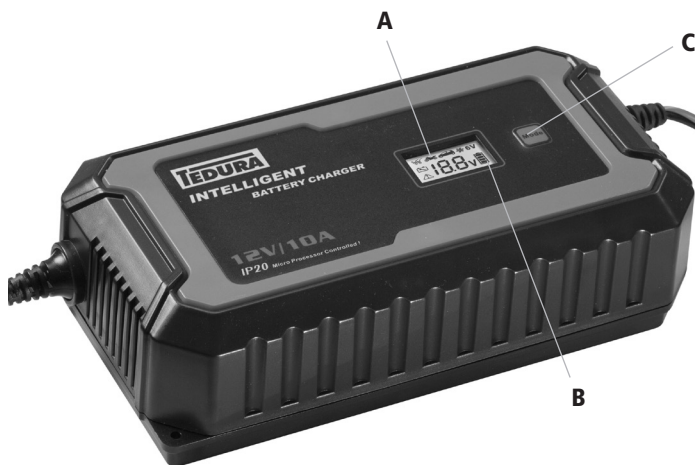
Débranchez toujours l'appareil avant de brancher ou débrancher la batterie au chargeur. Une utilisation inappropriée du chargeur peut entraîner la formation d'étincelles et donc une explosion !

1. NE placez PAS l'appareil sous le capot du moteur, à proximité de pièces en mouvement ou de la batterie elle-même. Placez le chargeur aussi loin possible de la batterie que le permet le câble de connexion. NE placez JAMAIS le chargeur directement au-dessus de la batterie à charger. Des gaz ou du liquide s'échappant de la batterie risqueraient d'endommager le chargeur.
2. Ne recouvrez jamais le chargeur pendant son utilisation. Prenez soin d'utiliser l'appareil dans un environnement bien aéré.
3.  Utilisez et rangez l'appareil exclusivement à l'intérieur. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou un environnement humide.



4. **Débranchez toujours tout d'abord le chargeur de la prise secteur avant de brancher ou débrancher le chargeur aux bornes de la batterie.**
5. L'utilisation d'accessoires non fournis ou recommandés peut entraîner un incendie, une électrocution ou des blessures.
6. Prenez soin de ne pas surcharger la batterie. Ceci peut être le cas si vous sélectionnez le mauvais programme de charge avec la touche MODE.
7. Tenez toujours le chargeur au niveau de la prise pour le débrancher de la prise secteur, jamais en le tirant par le câble. Ne touchez le chargeur, le câble et la prise qu'avec des mains sèches.
8. N'utilisez jamais le chargeur avec un câble endommagé. Prenez contact avec votre point de vente afin de faire remplacer le câble par un professionnel.
9. Débranchez toujours le chargeur avant de le nettoyer ou de l'entretenir.
10. Si le chargeur a reçu un coup, est tombé ou a été endommagé d'une autre manière, ne le remettez pas en marche et prenez contact avec votre point de vente pour effectuer une vérification et le réparer si nécessaire.
11. Les réparations ne peuvent être effectuées que par votre point de vente ou un service professionnel qualifié.

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL



**A** Ecran LCD avec différents voyants d'avertissement et LEDs pour les programmes (le programme de charge sélectionné s'affiche).

**B** Témoin de l'état de charge

**C** Touche MODE pour sélectionner le programmer de charge





- 1 Chargeur
- 2 Câble de charge avec prise secteur
- 3 Câbles de charge avec pinces

## IMPORTANT POUR VOTRE CHARGEUR

**Ce chargeur de batteries peut être utilisé avec les batteries suivantes :**

- Tous les types de batteries plomb-acide de 12 V et 6 V
  - Y compris les batteries humides (WET), les batteries gel (GEL), les batteries plomb-acide sans entretien (MF) et les batteries AGM
- Le chargeur de batterie avec microprocesseur intelligent intégré peut adapter automatiquement le courant de charge à l'état de la batterie. Cela rend le processus de charge plus rapide, plus simple et plus sécurisé.
  - Ce chargeur dispose de plusieurs fonctions de sécurité, y compris une protection contre la surtension, une protection contre la polarité inversée ainsi qu'une protection contre les courts-circuits, la surintensité, la surcharge et la surchauffe.
  - Il dispose d'une fonction de mémoire, qui permet de retourner sur dernier mode sélectionné après une nouvelle mise en marche (à l'exception du mode de veille).
  - Une fois la charge effectuée, l'appareil passe automatiquement du mode charge pleine au mode de maintien de charge afin de protéger la batterie d'une surcharge ou d'un endommagement en cas de charge prolongée.



## MISE EN SERVICE

### ■ BRANCHER LE CHARGEUR A LA BATTERIE

**▲ Attention : Le chargeur ne doit pas encore être branché à la prise secteur !**

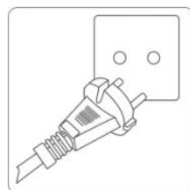
1. Les câbles de sortie du chargeur ont des pinces de différentes couleurs pour pouvoir les différencier :  
ROUGE = POSITIF  
NOIR = NEGATIF



2. Vérifiez tout d'abord la polarité des bornes de la batterie.
  - La borne positive est caractérisée en règle générale par : POS, P, +.
  - La borne négative est caractérisée en règle générale par : NEG, N, -.
3. Ne raccordez pas le chargeur à un carburateur, des conduites de carburant ou des parties fines en métal.
4. Vérifiez si votre véhicule dispose d'une prise de terre négative ou positive. Pour cela vous devez vérifier quelle borne de la batterie (négative ou positive) est raccordée à la carrosserie.
5. **La plupart des véhicules ont une prise de terre négative.** Procédez alors comme suit : Branchez tout d'abord la pince positive rouge à la borne positive de la batterie, puis la pince négative noire à la borne négative de la batterie ou à la carrosserie.

Si votre véhicule dispose d'une prise de terre positive (ce qui est très rare), procédez comme suit : Branchez tout d'abord la pince négative noire à la borne négative de la batterie, puis la pince positive rouge à la borne positive de la batterie ou à la carrosserie.

6. Branchez le chargeur dans une prise secteur appropriée.



7. Pour débrancher à nouveau le chargeur de la batterie, procédez exactement dans l'ordre inverse : Débranchez tout d'abord le chargeur de la prise secteur, puis retirez en premier la pince négative noire suivie de la pince positive rouge (pour les véhicules avec une prise de terre négative, sinon dans l'ordre inverse).

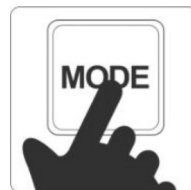
**Remarque :** La batterie d'un bateau doit être démontée et mise à terre pour être chargée. Pour pouvoir la recharger sur l'eau, un équipement spécial de marine serait nécessaire.





## ■ SELECTION DU PROGRAMME DE CHARGE

- Ce chargeur dispose de 4 programmes de charge (voir tableau). Pour régler les programmes, il est nécessaire d'appuyer sur la touche MODE jusqu'à ce que la LED du programme souhaité s'affiche. Lorsque le programme correct est réglé, et vous n'appuyez plus sur la touche MODE, l'appareil se met en marche et commence à charger la batterie.







- Les barres de charge permettent de suivre le niveau de charge de la batterie.
- **Remarque :** Vous pouvez interrompre à tout moment la charge en appuyant une nouvelle fois sur la touche MODE. L'appareil repasse alors sur le mode de veille.





## ■ FIN DU PROCESSUS DE CHARGE

- Pour débrancher à nouveau le chargeur de la batterie, procédez exactement dans le sens inverse : Débranchez tout d'abord le chargeur de la prise secteur, puis retirez tout d'abord la pince négative noire, suivie de la pince positive rouge (pour les véhicules disposant d'une prise de terre négative, sinon inversez les étapes).

## ■ PROGRAMMES DE CHARGE ET VOYANTS D'AVERTISSEMENT / SYMBOLES D'ERREUR

PROGRAMME DE CHARGE / VOYANTS D'AVERTISSEMENT	EXPLICATION
	Appuyez sur la touche pour sélectionner le programme de charge souhaité ou effectuer une réinitialisation pendant la charge.
	Mode lent 12 V : 14.4V/2A
	Mode rapide 12 V : 14.4V/10A
	<b>Mode hiver / batteries AGM : 14.7V/10A</b> Sélectionnez ce réglage pour charger la batterie à une température inférieure à 5°C et pour charger des batteries AGM.



PROGRAMME DE CHARGE / VOYANTS D'AVERTISSEMENT	EXPLICATION
	Charge de batteries de 6V (WET, Gel, MF) Mode : 7.2V/2A
	<b>Affichage de l'état de charge</b> Les 4 barres permettent de vérifier l'état de charge de la batterie. Lorsque la batterie est entièrement chargée, les 4 barres s'affichent.
	<b>Lorsque ce symbole d'avertissement s'affiche, cela signifie :</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>Pas de connexion / pas branché</b> : Vérifiez si les pinces sont correctement branchées.</li><li>- <b>Connexion lâche</b> : Vérifiez si les pinces sont bien branchées.</li><li>- <b>Polarités inversées</b> : Inversez les pinces noire et rouge et branchez-les aux pôles corrects de la batterie : rouge = positif, noir = négatif</li></ul>
	<b>Lorsque ce symbole d'avertissement s'affiche, cela signifie :</b> <b>Batterie en mauvais état</b> : La batterie se trouve dans un mauvais état et doit être remplacée. <b>Haute tension</b> : Vous avez sélectionné une tension qui n'est pas correcte, p.ex. vous chargez une batterie de 12 V sur le mode 6V ou une batterie de 24 V sur le mode 12 V. Dans ce cas sélectionnez le programme correct avec la touche Mode.
	<b>Attention</b> : Température élevée, protection contre la surchauffe





## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

Ce chargeur pour batterie vous apportera de loyaux services pendant de nombreuses années avec un minimum d'entretien. Suivez simplement les étapes suivantes pour maintenir le chargeur dans un état optimal :

- Nettoyez les pinces du chargeur de batteries après chaque utilisation – Prenez soin de retirer tout liquide de la batterie qui pourrait entraîner une corrosion des pinces en cuivre.
- Nettoyez les parois extérieures du chargeur seulement avec un chiffon doux et, si nécessaire, un peu de solution savonneuse.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, enrroulez les câbles du chargeur sans trop les serrer afin d'éviter tout endommagement aux niveaux des câbles (comme une rupture de câble).
- N'utilisez pas le chargeur si les câbles ou les pinces sont endommagés d'une façon ou d'une autre. Prenez toujours conseil auprès de votre point de vente si des réparations au niveau de l'appareil sont nécessaires ou si le câble de réseau est endommagé. N'effectuez jamais les réparations vous-même ! Risque d'électrocution !

## CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

---

Afin d'éviter des blessures causées par l'électricité comme une électrocution, un court-circuit ou un incendie, nous vous prions de toujours respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service.
- Prenez soin de ne jamais toucher les éléments sous tension ! Un choc électrique peut entraîner de graves blessures, pouvant même aller jusqu'à la mort.
- De l'hydrogène peut s'échapper sous forme de gaz lors de la charge ou du maintien de charge de la batterie. Si ce gaz entre en contact avec un feu ou une flamme, cela entraîne une réaction d'un gaz fulminant hautement explosif. C'est pourquoi il est interdit de fumer ou d'allumer un feu à proximité !
- Une manipulation inappropriée du chargeur peut entraîner la formation d'étincelles et provoquer une explosion ! Utilisez l'appareil exclusivement dans une pièce bien aérée !
- NE placez PAS l'appareil sous le capot du moteur, à proximité de pièces en mouvement ou de la batterie elle-même. Placez le chargeur aussi loin possible de la batterie que le permet le câble de connexion. NE placez JAMAIS le chargeur directement au-dessus de la batterie à charger. Des gaz ou du liquide s'échappant de la batterie risqueraient d'endommager le chargeur.



# FRANÇAIS

- Ne fumez jamais et n'allumez jamais d'allumettes ou autres flammes à proximité de la batterie. Evitez les gaz, flammes et étincelles explosifs.
- Mettez une protection intégrale pour les yeux ainsi que des habits et des gants de protection. L'acide de batterie est corrosif ! Evitez qu'il n'entre en contact avec les yeux lorsque vous vous trouvez à proximité de la batterie.
- Ne recouvrez jamais le chargeur pendant son utilisation. N'exposez jamais l'appareil à la pluie et l'humidité et utilisez-le et rangez-le exclusivement à l'intérieur.
- Ne placez jamais l'appareil à proximité de matériaux inflammables ; Tenez-le à l'écart de flammes ou de feux.
- Ne placez jamais l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme un four, un radiateur ou un appareil dégageant de la chaleur. Ne placez jamais l'appareil dans une pièce où se trouve des explosifs.
- Ne chargez que des batteries 12 V ou 6 V avec cet appareil. Charger d'autres types de batteries présente un risque.
- Soyez très prudent lors de l'utilisation de l'appareil.
- Veuillez respecter scrupuleusement les « consignes de sécurité spéciales » qui se trouvent au début de ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas l'appareil si une pince est endommagée.
- Vérifiez que les bornes de la batterie sont propres avant de mettre le chargeur en marche ! Prenez soin que les pinces sont correctement branchées ! Si les bornes de la batterie sont sales ou oxydées, cela peut entraver la performance de l'appareil.
- Ne raccordez jamais les deux pinces ensemble.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par de jeunes personnes ou des personnes séniles sans surveillance.
- Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour les enfants. Placez l'appareil hors portée des enfants. D'une manière générale, les appareils électriques doivent toujours se trouver hors portée des enfants de moins de 8 ans. Les enfants ne doivent également pas jouer avec les matériaux d'emballage. Risque d'étouffement avec les sacs en plastique !
- Les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées et les personnes ne disposant pas de connaissance ou d'expérience suffisante ne peuvent utiliser l'appareil que si une personne responsable de leur sécurité peut les surveiller ou leur a montré la façon d'utiliser l'appareil de manière sûre et leur a expliqué les risques qui en découlent. Les travaux de nettoyage et d'entretien ne peuvent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants et les personnes sous influence de médicaments ou d'alcool ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.





- Protégez l'appareil contre l'humidité. Il ne doit pas être humide. Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau.
- L'appareil ne doit pas être modifié ou démonté.
- Prenez soin que quelqu'un se trouve à portée de voix ou est suffisamment proche pour vous venir en aide lorsque vous manipulez la batterie.
- Retirez des objets personnels en métal, comme des bagues, bracelets, chaînes etc., avant d'utiliser le chargeur.
- Ne faites pas tomber l'appareil. Si l'appareil a reçu un coup important ou est endommagé, faites-le vérifier par un électricien qualifié.
- Ne rangez pas l'appareil dans un endroit où la température peut monter en-dessus de 45°C.
- N'utilisez l'appareil qu'à une température ambiante entre -20°C et 45°C.
- Le chargeur ne peut pas être utilisé pour un démarrage rapide. Chargez la batterie du véhicule toujours tout d'abord entièrement, puis retirez le chargeur avant de démarrer votre véhicule.
- Débranchez toujours le chargeur lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de brancher ou débrancher les pinces.
- Sous des conditions extrêmes, la batterie risque de fuir. Si un liquide s'échappe de l'appareil, ne le touchez pas avec des mains nues. En cas de contact avec la peau, lavez-la immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, lavez-les pendant au moins 15 minutes sous de l'eau courante froide et contactez immédiatement un médecin.
- N'utilisez l'appareil qu'avec des mains sèches.
- L'appareil n'est pas conçu pour un usage commercial.
- N'introduisez jamais d'objets dans l'appareil.
- Utilisez l'appareil exclusivement avec les accessoires fournis ou des accessoires d'origine. Risque d'endommagement de l'appareil ou d'électrocution, d'incendie ou de dommages corporels en cas de non-respect de cette consigne !
- Prenez toujours contact avec point de vente si des réparations de l'appareil sont nécessaires. Ne retirez jamais les caches et n'effectuez jamais vous-même les réparations ! Risque d'électrocution !
- **Une manipulation ou réparation inappropriée peut entraîner de graves dangers pour l'utilisateur et son environnement. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages causés par une mauvaise utilisation, un non-respect des consignes de sécurité locales ou une utilisation non-conforme à ce mode d'emploi.**



## ELIMINATION ET GARANTIE

### ■ ELIMINATION

- Les appareils qui ne servent plus doivent être rendus inutilisables et ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Veuillez apporter votre appareil à la prochaine déchèterie, pour que les matières recyclables puissent être réutilisées et que votre appareil soit éliminé en respectant les normes anti-polluantes.

### ■ GARANTIE

- Votre appareil a une garantie de deux ans à partir de la date d'achat. (Conservez la facture !)
- Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ne sont pas couverts par la garantie.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

<b>Modèle</b>	Chargeur numérique pour batteries TEDURA
<b>No. d'article</b>	244894
<b>Dimensions</b>	23.6 x 12.2 x 6.6 cm
<b>Poids</b>	0.82 kg
<b>Capacité de la batterie</b>	pour 6V : 4Ah-40Ah pour 12V : 4Ah-200Ah
<b>Puissance d'entrée</b>	220-240V AC, 50Hz, 1.3A
<b>Puissance de sortie</b>	Max. Power 120W
<b>Tension de départ</b>	> 2V
<b>Indice de protection (boîtier)</b>	IP44
<b>Type de batteries</b>	tous les types de batteries plomb-acide de 6V et 12V (WET, AGM, GEL, MF)
<b>Température de fonctionnement</b>	de -20°C à 45°C
<b>Certifié</b>	S+, CE
<b>Rempli les normes EU</b>	oui
<b>Garantie de produit</b>	2 ans

Sous réserve de modifications techniques.

